



REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	9127790				
A:	04 FEB 92				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

TRADUCCION AUTENTICA

I-922/91

HRVATSKI KLUB U AUCKLANDU
CROATIAN KLUB (AUCKLAND) INC.
P.O. BOX 44-048, PT CHEVALIER
AUCKLAND 2, NUEVA ZELANDA

9 de diciembre de 1991

Sr. Presidente
Chile

Estimado Señor:

Nosotros, Croatas, miembros y representantes de las organizaciones croatas en Auckland, Nueva Zelanda, en una reunión celebrada en el Centro Católico Croata el 28 de octubre de 1991, formulamos el siguiente llamado al gobierno de Chile.



/2/

1. Hacemos un llamado al Gobierno de Chile porque creemos que está en una buena posición para ejercer presión sobre los terroristas serbios y el Ejército Yugoslavo controlado por los serbios y porque puede utilizar sus buenos oficios de diferentes maneras para salvar la histórica ciudad medieval de Dubrovnik - la joya del Adriático - de la destrucción total y preservarla para las futuras generaciones.

Consideramos que Dubrovnik es de una importancia histórica incalculable para Croacia y el mundo entero.

2. Nosotros, los croatas reunidos y los representantes de las organizaciones croatas, conderamos la destrucción totalmente innecesaria, injustificada, bárbara y deliberada de los monumentos culturales croatas, en especial, museos, iglesias y otros lugares religiosos, todos los cuales no tienen importancia militar.

El daño está siendo perpetrado por terroristas del grupo "Chetnik" y sus colaboradores: el Ejército Yugoslavo controlado y formado por serbios.

Hasta la fecha más de 200 monumentos históricos han sido destruidos completamente o gravemente dañados.

(Nos permitimos sugerirle se remita al Instituto Croata para la Protección de Monumentos en Croacia, fechado el 19 de septiembre de 1991).

/3/



/3/

3. Nosotros, Croatas, miembros y representantes de las siguientes organizaciones croatas: "Croatian Club" (Auckland) Inc., "Croatian Cultural Society de Nueva Zelanda", "Croatian Pastoral Council" y "Croatian Democratic Union", solicitamos respetuosamente al Gobierno de Chile conceder el reconocimiento diplomático a Croacia y Eslovenia, Estados que declararon su independencia el 25 de junio de 1991.

Creemos que dicho reconocimiento en estos momentos ayudaría de manera importante a reducir al mínimo nuevas pérdidas de vidas croatas, disminuir el daño a la propiedad, evitar la destrucción y mitigar la consiguiente miseria.

Dicho reconocimiento también sería un factor importante en la prevención de la amenaza de destruir totalmente o causar más daño a los monumentos históricos croatas, tales como la ciudad histórica de Dubrovnik.

4. Hacemos un llamado al Gobierno de Chile para que venga en ayuda de Croacia y su pueblo.

Los enormes sacrificios croatas en términos de vidas humanas y propiedad y la extraordinaria y heroica valentía de los hombres y mujeres croatas que luchan contra los agresores no se comparan con los terroristas serbios y el Ejército Yugoslavo controlado por los serbios con sus arsenales de armas modernas.

/4/



/4/

Los croatas sienten que Croacia está siendo sacrificada en pos del sueño serbio de la Gran Serbia y la ambición del comunismo serbio de Belgrado.

Durante todo este tiempo, el mundo libre parece haber estado impasible, totalmente ciego y sordo ante el sufrimiento y la tragedia del pueblo croata.

Después de sus elecciones multipartidistas libres el año pasado, países amantes de la libertad prometieron al pueblo croata ayuda moral y apoyo.

El pueblo croata en su propio país y a través de todo el mundo está muy conciente de que esta ayuda moral no se ha hecho realidad.

Necesitamos su ayuda. ! Rogamos para que vengan en nuestra ayuda!.

Atentamente,

Por y en representación de las organizaciones croatas,

P. Bozic (firmado)

Petar Bozic

Presidente

Croatian Club (Auckland) INC.

Timbre respectivo

/5/



/5/

Nota:

Esta petición ha sido enviada a su Santidad Juan Pablo II y a los siguientes Presidentes y Primeros Ministros:

Presidente de Albania,
Presidente de Argentina,
Presidente de Austria,
Primer Ministro de Australia,
Primer Ministro de Bélgica,
Primer Ministro de Gran Bretaña,
Presidente de Bulgaria,
Primer Ministro de Canadá,
Presidente de Checoslovaquia,
Primer Ministro de Islas Cook,
Presidente de Estonia,
Primer Ministro de Fiji,
Presidente de Francia,
Primer Ministro de Alemania,
Primer Ministro de Grecia,
Presidente de Hungría,
Presidente de Islandia,
Primer Ministro de Israel,
Primer Ministro de Italia,
Primer Ministro de Japón,
Presidente de Letonia,
Presidente de Lituania,
Primer Ministro de Nueva Zelanda,
Presidente de Rumania,
Presidente de Rusia,



/6/

Primer Ministro de Sudáfrica,
Primer Ministro de España,
Primer Ministro de los Países Bajos,
Presidente de la Unión Soviética,
Presidente de los Estados Unidos de América,
Presidente de Ucrania,
Primer Ministro de Vanuatu.

Timbre respectivo.

=====

SANTIAGO, a 2 de enero de 1992.



[Handwritten signature]
-EL TRADUCTOR OFICIAL

HRVATSKI KLUB U AUCKLANDU

CROATIAN CLUB (AUCKLAND) INC.
P.O.Box 44-048, Pt Chevalier
AUCKLAND 2, NEW ZEALAND

9 December 1991

The President
Chile

REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR	91/27790				
A:	18 DIC 91				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.H.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

Dear Sir

We, Croatians, members and representatives of the Croatian organisations in Auckland, New Zealand, at a meeting held at the Croatian Catholic Centre on 28th October 1991, issued the following appeal to the Government of Chile.

1. We appeal to the Government of Chile because we believe that you are in a good position to bring pressure to bear on the Serbian terrorists and the Serb-controlled Yugoslav Army, and because you are able to use your good offices in a number of ways to save the historic, mediaeval city of Dubrovnik - the Jewel of the Adriatic - from total destruction and preserve it for future generations of mankind.

We consider Dubrovnik to be of incalculable historic significance for Croatia and the whole world.

2. We, the assembled Croatians and representatives of Croatian organisations, condemn the totally unnecessary, wanton, barbarous and deliberate destruction of the Croatian cultural monuments, especially museums, churches and other religious sites, all of which are of no military significance.

The damage is being perpetrated by the Serbian Chetnik terrorists and their collaborators, the Serb-controlled and Serb-manned Yugoslav Army.

To date over 200 historic monuments have either been completely destroyed or are seriously damaged.

(We should like to refer you to the Report of the Croatian Institute for the Protection of Monuments in Croatia, dated 19th September 1991).

3. We, Croatians, members and representatives of the following Croatian organisations: the Croatian Club (Auckland) Inc., Croatian Cultural Society of New Zealand Inc., the Croatian Pastoral Council and the Croatian Democratic Union, respectfully request the Government of Chile to grant diplomatic recognition to Croatia and Slovenia, which states declared their independence on 25th June 1991.

We believe that such recognition now would help considerably to minimise the further loss of Croatian lives, reduce damage to property, avoid destruction and alleviate the resulting misery.

Such recognition would also be a powerful factor in preventing the threat of further damage to, or the total destruction of, Croatian historical monuments such as the historic city of Dubrovnik.

4. We appeal to the Government of Chile to come to the aid of Croatia and the Croatian people.

The enormous Croatian sacrifices in lives and property and the extraordinary heroic bravery of the Croatian men and women who are fighting the aggressors are no match for the Serbian terrorists and the Serbian controlled Yugoslav Army, with their arsenals of modern weapons.

Croatians feel that Croatia is being sacrificed to the Serbian dream of greater Serbia and the ambitions of Belgrade's Serbian communism.

During all this time, the free world seems to be unmoved, totally blind and deaf to the suffering and tragedy of the Croatian people.

After their free multi-party elections last year the Croatian people were promised moral aid and support by freedom-loving countries.

The Croatian people at home and throughout the world are very conscious of the fact that this moral aid has not materialised.

We need your help. We beg you to come to our aid !

Yours respectfully

For and on behalf of the Croatian organisations

Petar Bozic
President *P. Bozic*
CROATIAN CLUB (Auckland) INC.



Note:

This appeal has been forwarded to his Holiness Pope John Paul II and to the following Presidents and the Prime Ministers:

The President of Albania,
The President of Argentina,
The President of Austria,
The Prime Minister of Australia,
The Prime Minister of Belgium,
The Prime Minister of Britain,
The President of Bulgaria,
The Prime Minister of Canada,
The President of Czechoslovakia,
The Prime Minister of Cook Islands,
The President of Estonia,
The Prime Minister of Fiji,
The President of France,
The Prime Minister of Germany,
The Prime Minister of Greece,
The President of Hungary,
The President of Iceland,
The Prime Minister of Israel,
The Prime Minister of Italy,
The Prime Minister of Japan,
The President of Latvia,
The President of Lithuania,
The Prime Minister of New Zealand,
The President of Rumania,



The President of Russia,
The Prime Minister of South Africa,
The Prime Minister of Spain,
The Prime Minister of The Netherlands,
The President of the Soviet Union,
The President of the United States of America,
The President of The Ukraine,
The Prime Minister of Vanuatu.



ARCHIVO

HRVATSKI KLUB U AUCKLANDU

CROATIAN CLUB (AUCKLAND) INC.
P.O.Box 44-048, Pt Chevalier
AUCKLAND 2, NEW ZEALAND

9 December 1991

The President
Chile



Dear Sir

We, Croatians, members and representatives of the Croatian organisations in Auckland, New Zealand, at a meeting held at the Croatian Catholic Centre on 28th October 1991, issued the following appeal to the Government of Chile.

1. We appeal to the Government of Chile because we believe that you are in a good position to bring pressure to bear on the Serbian terrorists and the Serb-controlled Yugoslav Army, and because you are able to use your good offices in a number of ways to save the historic, mediaeval city of Dubrovnik - the Jewel of the Adriatic - from total destruction and preserve it for future generations of mankind.

We consider Dubrovnik to be of incalculable historic significance for Croatia and the whole world.

2. We, the assembled Croatians and representatives of Croatian organisations, condemn the totally unnecessary, wanton, barbarous and deliberate destruction of the Croatian cultural monuments, especially museums, churches and other religious sites, all of which are of no military significance.

The damage is being perpetrated by the Serbian Chetnik terrorists and their collaborators, the Serb-controlled and Serb-manned Yugoslav Army.

To date over 200 historic monuments have either been completely destroyed or are seriously damaged.

(We should like to refer you to the Report of the Croatian Institute for the Protection of Monuments in Croatia, dated 19th September 1991).

3. We, Croatians, members and representatives of the following Croatian organisations: the Croatian Club (Auckland) Inc., Croatian Cultural Society of New Zealand Inc., the Croatian Pastoral Council and the Croatian Democratic Union, respectfully request the Government of Chile to grant diplomatic recognition to Croatia and Slovenia, which states declared their independence on 25th June 1991.

We believe that such recognition now would help considerably to minimise the further loss of Croatian lives, reduce damage to property, avoid destruction and alleviate the resulting misery.

Such recognition would also be a powerful factor in preventing the threat of further damage to, or the total destruction of, Croatian historical monuments such as the historic city of Dubrovnik.

4. We appeal to the Government of Chile to come to the aid of Croatia and the Croatian people.

The enormous Croatian sacrifices in lives and property and the extraordinary heroic bravery of the Croatian men and women who are fighting the aggressors are no match for the Serbian terrorists and the Serbian controlled Yugoslav Army, with their arsenals of modern weapons.

Croatians feel that Croatia is being sacrificed to the Serbian dream of greater Serbia and the ambitions of Belgrade's Serbian communism.

During all this time, the free world seems to be unmoved, totally blind and deaf to the suffering and tragedy of the Croatian people.

After their free multi-party elections last year the Croatian people were promised moral aid and support by freedom-loving countries.

The Croatian people at home and throughout the world are very conscious of the fact that this moral aid has not materialised.

We need your help. We beg you to come to our aid !

Yours respectfully

For and on behalf of the Croatian organisations

Petar Bozic
President *P. Bozic*
CROATIAN CLUB (Auckland) INC.



Note:

This appeal has been forwarded to his Holiness Pope John Paul II and to the following Presidents and the Prime Ministers:

The President of Albania,
The President of Argentina,
The President of Austria,
The Prime Minister of Australia,
The Prime Minister of Belgium,
The Prime Minister of Britain,
The President of Bulgaria,
The Prime Minister of Canada,
The President of Czechoslovakia,
The Prime Minister of Cook Islands,
The President of Estonia,
The Prime Minister of Fiji,
The President of France,
The Prime Minister of Germany,
The Prime Minister of Greece,
The President of Hungary,
The President of Iceland,
The Prime Minister of Israel,
The Prime Minister of Italy,
The Prime Minister of Japan,
The President of Latvia,
The President of Lithuania,
The Prime Minister of New Zealand,
The President of Rumania,



The President of Russia,
The Prime Minister of South Africa,
The Prime Minister of Spain,
The Prime Minister of The Netherlands,
The President of the Soviet Union,
The President of the United States of America,
The President of The Ukraine,
The Prime Minister of Vanuatu.



Croatian Club (Auckland) Inc.
P.O. Box 44-048 Pt. Chevalier
Auckland 2. N.Z.

CERRADO

fast POST 
PAR AVION

SANTIAGO
18 DEC 21
10 24AM
CHILE

NO INCLUYA DINERO
S ILEGAL
POSTALES

SANTIAGO
18 DEC 21
10 30AM
CHILE

NO INCLUYA
DINERO
POSTALES

fastPOST
PAR AVION

THE PRESIDENT OF CHILE
SANTIAGO
CHILE

PALACIO D

M 1 8 DIC 91 M

RECEPCION
DE DOCUMENTOS